

Home > PEIRE ROGIER > EDIZIONE > Al pareissen de las flors > Tradizione manoscritta > CANZONIERE E

CANZONIERE E

- letto 903 volte

Riproduzione fotografica

<p>Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven_al_dit_Chansonnier_proven_al_bt_0.jpg</p> 
<p>Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven_al_dit_Chansonnier_proven_al_bt%20%281%29_0.jpg</p> 

- letto 642 volte

Edizione diplomatica

I.	I. otger. de las flors. lbres cargon l. el tems ge(n) uerdura. per ue creis enais. es asels bona . que lan enpatz rancura. cuns lautre nosergueilla.
II.	II. re auctors ni so q(ue) neguna forfaitura. don I traïs. so que ditz ca fait aillors. creza si no ca loi iura. eso quenui dejacueilla.
III.	III.

 http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cobra%20tre.jpg	Quieu ui detotz los meilleurs. qui sempre(n) deueno(n) fueill. que queron tan lur drei tura. tro que lur donas nirais. elris tor nals pueis enplors. el fols per malaue(n) tura. Uai queren lomal queill dueilla.
IV.	IV.
 http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/quarta%20cobra.jpg	Camor uol tals amadors. que sapchon sufrir ergueill. empatz egran desmezura. si tot lur donals sostrais. pauc plac lur ensia honors. quar sil mais nis rancura. el queira tost qui lacueilla.
V.	V.
 http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cobra%205.jpg	Per aquest sen soi ieu sors. (et) ai damor tan quan ueueill. quar celam fai gran lai dura. quant autres planh ieu mapais. si tot ses grans ma dolors. sofier tro quel am meillura. abun plazer cal ques ueueilla.
VI.	VI.
 http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cobra%206.jpg	Mais ueueill trenta dezonors. cunonor si leis mi tueill. quieu son hom daital natu ra. no ueueill lonor quel pro lais. ni ges nom laisal paors. don mos cors no sase gura. cades cug cautre lam tueilla.
VII.	VII.
 http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cobra%207.jpg	Demon dan or demidons cura. que tro lt mi feira entura. mi
VIII.	VIII.
 http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cobra%208.jpg	Peire rotg guas li dura

- letto 768 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

I.	I.
otger. de las flors. lbre-s cargo l. el tems ge(n) uerdura. per ue creis enais. es asels bona que lan enpatz rancura. cuns lautre nosergueilla.	otger de las flors, lbre-s cargo l. e-l tems gen verdura per ue creis e nais: es a sels bon?a que l'an en-patz rancura, c?uns l?autre non s?ergueilla.
II.	II.

<p>re auctors ni so q(ue) neguna forfaitura. don l traïs. so que ditz ca fait aillors. creza si no ca loi iura. eso quenui dejacueilla.</p>	<p>re auctors ni so que neguna forfaitura, don l traïs; so que ditz c'ha fait aillors, creza, si no ca loi iura, e so que'n vi dejacueilla.</p>
III.	III.
<p>Quieu ui detotz los meilleurs. qui senpre(n) deueno(n) fueill. que queron tan lur drei tura. tro que lur donas mirais. elris tor nals pueis enplors. el fols per malaue(n) tura. Uai queren lomal queill dueilla.</p>	<p>Qu'ieu vi de totz los meilleurs qui senpr'en devon fueill, qu'equeron tan lur dreitura tro que lur dona's n'irais. E?i ris torna?ls pueis en plors; e?i fols per mal?aventura vai queren lo mal que-ill dueilla.</p>
IV.	IV.
<p>Camor uol tals amadors. que sapchon sufrir ergueill. empatz egran desmezura. si tot lur domals sostrais. pauc plac lur ensia honors. quar sil mais nis rancura. el queira tost qui lacueilla.</p>	<p>C?amor vol tals amadors, que sapchon sufrir ergueill em patz e gran desmezura; si tot lur dona?ls sostrais, pauc plac lur en sia honors, quar si?l mais ni?s rancura, el queira tost qui l?acueilla.</p>
V.	V.
<p>Per aquest sen soi ieu sors. (et) ai damor tan quan ueeill. quar celam fai gran lai dura. quant autres planh ieu mapais. si tot ses grans ma dolors. sofier tro quel am meillura. abun plazer cal ques ueilla.</p>	<p>Per aquest sen soi ieu sors et ai d?amor tan quan vueill, quar c?ela?m fai gran laidura, quant autre?s planh, ieu m?apais. Si tot s'es grans ma dolors, sofier tro qu?ela?m meillura ab un plazer cal que?s vueilla.</p>
VI.	VI.
<p>Mais ueeill trenta dezonors. cunonor si leis mi tueill. quieu son hom daital natu ra. no ueeill lonor quel pro lais. ni ges nom laisal paors. don mos cors no sase gura. cades cug cautre lam tueilla.</p>	<p>Mais vueill trenta dezonors c?un?onor, si leis mi tueill, qu'ieu son hom d?aital natura, no vueill l?onor que?l pro lais. Ni ges no?m laisa?l paors, don mos cors no s?asegura, c?ades cug c?autre la?m tueilla.</p>
VII.	VII.
<p>Demon dan or demidons cura. que tro lt mi feira entura. mi</p>	<p>De mon dan or de midons cura, que tro lt mi fera entura mi</p>
VIII.	VIII.
<p>Peire rotg guas li dura</p>	<p>Peire rotg guas li dura</p>

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-26>